

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

R. Lillianne Macias

Alvina Rosales

Alfredo Morales

Josie Serrata

Julia Perilla

Celebrate our cultures

Apoyar a nuestra juventud

**HEAR OUR
VOICES**

Reconocer nuestra fuerza

**HONOR OUR
TRADITIONS**

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

national
latin@
network
casa de esperanza

Introducción

Muchas mujeres, independientemente de su raza u origen étnico, escogen continuar viviendo con compañeros que han sido (o continúan siendo) abusivos. Las estrategias tradicionales de intervención de violencia doméstica han enfatizado que las mujeres abandonen las relaciones abusivas, pero la relevancia y aceptación de esta estrategia para mujeres de orígenes culturales diversos, incluyendo a las latinas inmigrantes sobrevivientes de violencia por parte de sus compañeros íntimos (IPV, por sus siglas en inglés), no son bien entendidas. A pesar de que pocos estudios se han enfocado específicamente en la experiencia de quedarse de sobrevivientes latinas, la investigación ha identificado varias razones por las cuales las mujeres pueden decidir permanecer con compañeros que han usado violencia contra ellas, incluyendo el uso de niveles de violencia más altos, el apego emocional y l@s hij@s (Panchanadeswaran & McCloskey, 2007; Griffing, Ragin, Morrison, Sage, Madry, & Primm, 2005). El propósito de este estudio es examinar los contextos de las mujeres latinas viviendo actualmente con sus compañeros, e informar y proveer recomendaciones para investigadores/as y profesionales que trabajan con latinas sobrevivientes de IPV.

Casa de Esperanza ha escogido usar “@” en lugar de la “o” masculina al referirse a gente o cosas que son de género neutral o ambos, masculino y femenino. Esta decisión refleja nuestro compromiso con la inclusión de género y reconoce las importantes contribuciones que ambos, mujeres y hombres, hacen a nuestras comunidades.

Esta publicación fue hecha posible por el subsidio número 90EV0413 de la Administración de Niños, Jóvenes y Familias, la Oficina de Servicios a la Familia y a la Juventud y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Sus contenidos son únicamente la responsabilidad de l@s autores/as y no representan necesariamente los puntos de vista oficiales del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

Estudio Actual

Este estudio involucró sobrevivientes latinas que se quedan con sus compañeros abusivos y exploró sus experiencias al quedarse y los factores relevantes en su decisión de quedarse. Las participantes latinas fueron reclutadas de dos programas comunitarios de intervención de violencia que se especializan en proveer servicios lingüística y culturalmente específicos a mujeres y niños latinos: Caminar Latino (Atlanta, Georgia) y Casa de Esperanza (St. Paul, Minnesota). Dos grupos de enfoque fueron conducidos como respuesta a observaciones por parte de intercesores/as y miembros de la comunidad sobre las experiencias comunes de mujeres latinas que se quedan con sus compañeros.

Método

- Aprobación de la Junta de Revisión Institucional (IRB, por sus siglas en inglés) para la protección de las personas estudiadas en esta investigación fue recibida por medio de la Universidad Estatal de Georgia.
- Fueron invitadas a participar las mujeres que asistieron a los grupos de apoyo de Caminar Latino y Casa de Esperanza que todavía estaban viviendo con sus compañeros. La edad promedio de las mujeres era aproximadamente 36 años y la mayoría era de origen mexicano.
- Cinco mujeres latinas, que solo hablaban español, participaron en el grupo de discusión de Caminar Latino.
- Cinco mujeres fueron reclutadas de Casa de Esperanza con base en su participación en al menos un programa de desarrollo comunitario. Las mujeres en Minnesota eran similares a la muestra de Caminar Latino. Todas se encontraban en relaciones heterosexuales, tenían entre 21 y 35 años de edad, y eran principalmente de origen mexicano. Más mujeres en el grupo de discusión de Casa de Esperanza eran bilingües (español e inglés) (n=3).

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

- L@s facilitadores/as de los grupos de discusión de ambos sitios usaron las siguientes preguntas como guía:
 - » ¿Cuáles son las cosas que influyen su decisión de quedarse con su compañero?
 - » ¿Qué ha dicho su familia al respecto? ¿Sus hij@s? ¿Otra gente?
 - » ¿Qué otras cosas han influenciado su decisión?
 - » ¿Cómo afecta a su familia el quedarse en la relación?
 - » ¿A su compañero? ¿A sus hij@s? ¿A otr@s miembros de la familia? ¿Cómo la afecta a usted?
 - » ¿Qué es agradable o bueno de quedarse en la relación?
 - » ¿Qué ha sido difícil de quedarse en la relación?

Análisis

Cuatro asistentes de investigación que estaban trabajando en el Centro de Investigación para el Cambio Familiar y Social, y que estaban viviendo en la Universidad Estatal de Georgia, independientemente codificaron los datos del grupo de discusión y se reunieron para discutir impresiones y resolver discrepancias. Una estrategia fenomenológica guió la codificación usando el programa Nvivo 9 (Creswell, 2007):

- Se leyó cada transcripción en su totalidad para familiarizarse con el contenido.
- Se subrayaron y codificaron declaraciones importantes.
- Se sintetizaron las declaraciones para crear un grupo de temas prominentes

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

Hallazgos

A continuación están los temas identificados en las transcripciones de los grupos de discusión de ambos sitios:

- **Familia:** l@s hij@s menores eran importantes para la experiencia y decisiones de las mujeres quienes se inclinaban a quedarse con sus compañeros. Ellas reportaron temas positivos y negativos con respecto a l@s hij@s, incluyendo:
 - » La relación de l@s hij@s con sus padres y su percepción de ellos (negativa para algun@s, positiva para otr@s). Una mujer describió sentimientos positivos acerca de vivir con su hija y su compañero juntos:

“Eso me da satisfacción, ver que ella es feliz y que ella puede ir al trabajo con su papá o decidir ir conmigo.” –Participante de Atlanta
 - » Preocupaciones acerca de problemas de comportamiento de hij@s menores.
 - » El impacto negativo que la situación ha tenido en la relación de una mujer con sus hij@s.
 - » En el contexto de decisiones de quedarse o dejar a sus compañeros, las mujeres hablaron acerca del valor de proteger a sus hij@s de presenciar violencia y terminar ciclos de violencia intergeneracionales.
 - » Compañeros y relaciones con compañeros eran mencionados frecuentemente en el contexto de la familia extendida.
 - » También se referían a sus compañeros con afecto. Una mujer describió su atracción y sentimientos de amor por su compañero al mismo tiempo que reconocía sentimientos negativos:

“Bueno sí, cuando lo conocí, sí me enamoré de él, y todavía en ocasiones lo veo y se ve muy atractivo y todo, pero a veces lo veo muy negativamente.” –Participante de Atlanta
 - » Las mujeres también identificaron su esperanza de cambio y esperanza en el futuro, o discutieron cambios que sus compañeros ya habían hecho:

“...porque una siempre espera que la persona vaya a cambiar... yo hago mis propias conclusiones que... que ojalá un día él pueda cambiar. Que él va sonreír, y que va a sonreírnos a nosotros.” –Participante de Atlanta

“Bueno sí, cuando lo conocí, sí me enamoré de él, y todavía en ocasiones lo veo y se ve muy atractivo y todo, pero a veces lo veo muy negativamente.”

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

“Pero [dejarlo] no era tan fácil. Por ejemplo si lo dejaba, embarazada y con un niño de un año, ¿qué iba a hacer yo?”

- **Transmisión intergeneracional de violencia:** Las mujeres describieron violencia en sus familias y experiencias con padres y herman@s. Además las mujeres describieron obligaciones percibidas de quedarse con sus compañeros a pesar de sus experiencias de abuso. Una mujer expresó preocupación de represalia por parte de miembros masculinos de su propia familia. Para esta mujer, violencia en su familia se extendía más allá de su compañero.
- **Consideraciones económicas y financieras:** Las mujeres en este estudio expresaron preocupación relacionada con proveer para sus hij@s, y recibir apoyo financiero de sus compañeros. Una mujer describió sus preocupaciones por el bienestar de sus hij@s:
“Pero [dejarlo] no era tan fácil. Por ejemplo si lo dejaba, embarazada y con un niño de un año, ¿qué iba a hacer yo?” –Participante de Minnesota
- **Trabajar hacia la independencia:** Las mujeres hablaron acerca de querer independencia de sus compañeros y discutieron múltiples retos para conseguir esta meta, incluyendo la habilidad limitada de hablar inglés, experiencia limitada de navegar los sistemas de transporte, y apoyo social limitado en la cercanía. Las mujeres también reconocieron haber dado pasos para abordar estos retos:
“Yo ni siquiera podía hablar inglés... ahora voy a clases de inglés y leo un libro sobre mejora personal... cuando una persona no tiene conocimiento es más fácil para el abusador.”
– Participante de Minnesota
- **Conciencia:** Las mujeres reflexionaron acerca de mantenerse conscientes de lo que constituye la violencia e identificar si están siendo o no abusadas. Conciencia también estaba ligada con conocimiento y uso de recursos:
“Una tiene muchas etapas durante las cuales una no la identifica [la violencia], pero una llega al punto de [aprender] de otras. Yo estoy yendo donde una psicóloga y a clases en Casa de Esperanza.”
–Participante de Minnesota

Mujeres que se quedan:

Perspectivas de mujeres latinas sobrevivientes de violencia de pareja sobre la decisión de quedarse o no con sus compañeros

- **Sentido de influencia:** Las mujeres en nuestro estudio reflexionaron sobre su habilidad de actuar o de cambiar el estado de su relación. Las mujeres reportaron que dejar a sus compañeros era extremadamente difícil, pero notaron que no era imposible. Otras mujeres describieron su esperanza de que la relación cambiara.
- **Consecuencias de salud:** Muchas de las mujeres describieron las consecuencias negativas físicas y mentales que quedarse en la relación tenían en ellas mismas y/o en sus hij@s:

“No hay paz dentro de mí... no puedo dormir.”
-Participante de Atlanta

“Mi vida estaba en peligro... tal vez no mi vida, pero mi salud física y mental; yo estaba en un hospital psiquiátrico. Yo pesaba 98 libras, yo no tenía pelo... [mi piel] estaba amarilla, y tenía anemia, era una vida horrible.” –Participante de Minnesota

- » Al describir a su hija una mujer comentó:
“Ella todo el tiempo es muy insegura. Eso es lo que nosotros creamos en ella. Mucho, mucho miedo.”
-Participante de Atlanta
- » Una mujer describió el estrés vivido por la constante preocupación acerca de la decisión de si quedarse o no en su relación:
“Para mí la parte más difícil es que yo pienso demasiado. Yo pienso que pienso demasiado acerca de la decisión. Está en mi mente todo el tiempo.”
-Participante de Atlanta

“Ella todo el tiempo es muy insegura. Eso es lo que nosotros creamos en ella. Mucho, mucho miedo.”